

王維《鹿柴》

姓名：

空山不見人，但聞人語響。

返景入深林，復照青苔上。

注釋 (<https://bit.ly/3cX3tly>)

1. 鹿柴：王維 輞(ㄨㄛˋ)川別墅(ㄖㄨˋ)之一。柴(ㄘㄞˊ)：通“寨”、砦”，用樹木圍成的柵欄。此為地名。
2. 但：只。
3. 聞：聽見。
4. 返景：夕陽返照的光。“景”古時同“影”。
5. 復：又。

語譯

空曠的山間看不到人影，但是能聽到有人說話的聲音。夕陽的餘暉映入深林之中，又照到了青苔之上。

創作背景

唐 天寶年間，王維在終南山下購置輞川別業。鹿柴是王維在輞川別業的勝景之一。輞川有勝景二十處，王維和他的好友裴迪逐處作詩，編為《輞川集》，這首詩是其中的第五首。

賞析 (<https://bit.ly/3d5cEgw>)

這首詩寫的是鹿柴深林的空寂幽深，前兩句寫空寂，後兩句寫幽深。

王維特別喜歡用「空山」這個詞語，但在不同的詩裡，它表現出不同的意境。「空山新雨後，天氣晚來秋」《山居秋暝》，側重於表現雨後秋山的空明潔淨；「人閒桂花落，夜靜春山空」《鳥鳴澗》，側重於表現夜間春山的寧靜幽美；而「空山不見人」，則側重於表現山的空寂清冷。

山是空寂清冷的，這時卻傳來了一聲人語，但是由於山深林密，聽到人語卻看不到人。有人語，這山林應該不會再那麼空寂清冷了吧？恰恰相反，人語過後，深林復歸於寂靜，這時深林的空寂之感更加深切。

因為，人語響是局部的，而山林的空寂是整體的，人語響是一時的，而山林的空寂是長久的。寫局部的一時的人語響，更加突顯出了山林整體的長久的空寂。這是古詩詞中常用的反襯手法。

三、四句依然用的是反襯手法。寫山林的幽深，卻引入了一縷夕照。山林是幽暗潮濕的，地上長滿了青苔(ㄊㄞˊ)，在這幽深潮濕的深林中，一縷夕照能給深林帶來溫暖嗎，當然不能，反而讓深林顯得更加幽深。

而這一縷陽光，也會讓人聯想到深林外陽光普照的大地，對比之下，深林的幽深之感更加深切。

補充

1. 別業：本宅之外，在風景優美的地方，所建供遊憩的園林房舍。也稱為「別墅（フクハ）」。遊憩（クハ）：遊玩與休息。【例】工作時努力工作，遊憩時盡情享樂。
2. 空寂：空曠寂靜。
3. 幽深：幽暗深遠。【例】大峽谷壯闊幽深，氣勢磅礴（ウツクシ），引人入勝。
磅礴：廣大充塞的樣子。【例】氣勢磅礴
引人入勝：以趣味誘人深入妙境。後指文藝作品或景物很吸引人。
【例】那山崖（ウツクシ）上的奇峰怪石，是多麼引人入勝啊！
4. 暝：
コト：幽暗、昏暗；天晚的。（形容詞）
コト：夜（名詞）；入暮（傍晚）（動詞）。
5. 側重：偏重於某一方面。【例】學生對五育應均衡發展，不應只側重數理。
6. 空明：
 - 月映於水而生光明。
 - 空曠澄澈。
 - 指空曠澄淨的天空。
 - 指洞澈而靈明的心性
7. 反襯：一種修辭上的映襯。指對某種事物的現象或本質，作恰恰相反的描寫的修辭法。如「花落春猶在，鳥鳴山更幽。」
8. 一縷（イト）：一絲。